



FILBA

INTER
NACIONAL

6º FESTIVAL DE LITERATURA

BUENOS AIRES · MONTEVIDEO · SANTIAGO DE CHILE

24 DE SEPTIEMBRE AL 1 DE OCTUBRE 2014

WWW.FILBA.ORG.AR



ETERNA CADENCIA

LIBROS

Honduras 5582 (Esq. Fitz Roy) Palermo - Capital Federal
Tel: (011) 4774-4100 www.eternacadencia.com Blog.eternacadencia.com.ar

FILBA INTERNACIONAL 2014

La literatura cruza fronteras de género, de idioma, de tiempo. Cruza, o mejor, las expande. Desde hace seis años, el festival Filba Internacional busca dar cuenta de las manifestaciones más diversas de la actualidad literaria con la premisa de cruzar (o mejor: expandir) las fronteras entre disciplinas artísticas como el cine, las artes plásticas o la música. Literatura es todo aquello que es literatura.

Con el objetivo de profundizar el diálogo intercultural en América latina, esta nueva edición del Filba Internacional cruza también (o extiende) las fronteras entre países. En 2013, por primera vez, el festival se realizó en simultáneo en Buenos Aires y Santiago de Chile; este año se suma Montevideo: tres ciudades que tienden puentes entre sí y que, al mismo tiempo, son anfitrionas de grandes autores de la literatura contemporánea.

Como en cada una de nuestras ediciones, autores de puntos tan distantes como Estados Unidos, Francia, Alemania, México, Israel, Canadá y Brasil participarán del festival. Como en años anteriores se han homenajeado las literaturas del Uruguay, del Brasil, de México, de Colombia, este año es el turno de las letras de Bolivia, para lo cual recibiremos a los representantes más destacados de las nuevas generaciones.

Este festejo de la literatura, no sería posible sin las instituciones culturales, embajadas y auspiciantes que nos apoyan. Este año, Filba Internacional ha sido declarado nuevamente de "Interés cultural para la ciudad de Buenos Aires" por el Gobierno de la Ciudad, a través del Régimen de Mecenazgo, y cuenta con el respaldo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes del Gobierno de la República de Chile. A todo ellos, a los artistas y a los participantes que se suman y, sobre todo, al público que acompaña esta iniciativa: muchísimas gracias.

STAFF

Presidente - Director: Pablo Braun | Vicepresidenta: Soledad Costantini | Coordinación general: Patricio Zunini | Contenidos y producción general: Amalia Sanz, Catalina Labarca | Asistencia: Victoria Rodríguez Lacrouts | Prensa y comunicación: Claudia Ramón | Asesoramiento comercial: María Mónica Sosa Caballero | Arte y diseño: Masumi Briozzo | Redes: Ignacio Damiano, Cecilia Boullosa, Valeria Tentoni | Consejo Asesor: Alejandra Costamagna, Galo Ghigliotto, Ariel Idez, María Negroni, Sergio Olguín, Rodrigo Pinto | SANTIAGO DE CHILE - Coproducción: Plaza Pública | Contenidos: Catalina Labarca, Carola Roa | Prensa y comunicación: Naomi Orellana | MONTEVIDEO - Coproducción: La Lupa Libros - Alejandro Lagazeta | Coordinación y contenidos: Claudio Burguez, Lucía Germano | Prensa: Valeria Stein

LITERATURA CREATIVA

Una licenciatura que incorpora la creación literaria, la teoría e historia de la literatura, la edición de libros y revistas además de un programa conducente a Pedagogía en Lenguaje y Comunicación.

udp Escuela de Literatura Creativa
FACULTAD DE COMUNICACIÓN Y LETRAS
comunicacionyletras.udp.cl/literatura



SECCIONES

Tinta Activa
Primera Persona
Ménage à Trois
Edición Bolivia
Fuera de Campo

▲ TINTA ACTIVA

Año a año, el Filba Internacional abre interrogantes y debates en torno a las estéticas y desafíos de la literatura contemporánea. En paneles de discusión y talleres, escritores de la región reflexionan junto a referentes internacionales sobre los modos y temas de la letras actuales. En esta sección, el público accede y participa de estos debates a la vez que entra en contacto con textos de una gran diversidad de estilos y voces.

▲ PRIMERA PERSONA

Desde sus orígenes, la literatura, como el resto de las artes, ha explorado los límites entre el escritor y su obra. Esta sección invita a sostener la mirada en los creadores y escuchar de primera fuente el relato de su historia y proceso de escritura a través de entrevistas, performances, encuentros y lecturas, compartiendo sus experiencias, sus silencios y sus búsquedas.

▲ MÉNAGE À TROIS

El Cono Sur de América latina en su concepto más acotado abarca Argentina, Chile y Uruguay: un territorio dividido por una monumental cordillera y un río que imita un mar. Esta sección es una invitación a celebrar un festival que sucede en simultáneo por primera vez en tres ciudades -Buenos Aires, Montevideo y Santiago- y a pensar en un "nosotros" desde las letras para vislumbrar un mapa literario regional que nos permita reflexionar sobre la diversidad narrativa, la tradición literaria y los puntos de encuentros y desencuentros entre los tres países.

▲ EDICIÓN BOLIVIA

Un efecto particular, contradictorio y simultáneo, ocurre con la cultura boliviana fuera de Bolivia: está cerca y lejos a la vez. Si bien Buenos Aires es una de las ciudades que más bolivianos alberga, poco saben los porteños sobre su literatura. Esta cercana lejanía se despliega también, con sus matices y tensiones, en Santiago y Montevideo, ciudades en las que Bolivia parece construir un gran signo de pregunta. Por esto, en su edición 2014, Filba homenajea la literatura y la cultura bolivianas convocando a varios de los escritores más relevantes de las nuevas generaciones. Esta sección, reflexiona sobre la actualidad y diversidad de la literatura boliviana y festeja además, sus bailes, comidas típicas y músicas.

▲ FUERA DE CAMPO

El siglo XX fue la era en la que las influencias múltiples y las interacciones entre artes configuraron una continuidad en la que palabras, ideas, imágenes y sonidos se fundieron en lenguajes nuevos. En la actualidad, categorías y distinciones taxativas resultan irrelevantes y anacrónicas: ya no hay artes puros, sino pasajes y gradaciones entre disciplinas y géneros. Esta sección, hace foco sobre la novela gráfica, la música y las artes visuales en vínculo con la literatura y reflexiona sobre aquellos momentos en los que las obras parecen trascender sus propios campos, medios y lenguajes, para proyectarse en lo contaminado y lo mixto.



INVITADOS

Nir Baram
Maximiliano Barrientos
Timo Berger
José Luis Bobadilla
Casagrande
Philippe Claudel
Liliana Colanzi

Marie Darrieussecq
Guy Delisle
Roberto Echavarren
Gustavo Espinosa
Nona Fernández
Alberto Fuguet
Jeremías Gamboa

Chris Kraus
Germán Marín
María Moreno
María Negroni
Antonio Ortuño
Powerpaola
Edmundo Paz Soldán

Nuno Ramos
Joe Sacco
Juan Sasturain
Hebe Uhart
Wilmer Urrelo
Christian Vera
Enrique Vila-Matas

PARTICIPANTES

Agustín Acevedo K.
Alejandra Acosta
Max Aguirre
Laura Alonso
Lorena Amaro
Apegé
Diego Arbit
Paz Balmaceda
Martín Barea Mattos
Pía Barros
Juan José Becerra
Gabriela Bejerman
Carolina Bello
Fernando Bogado
Alma Bolón
Luis Bravo
Félix Bruzzone
Hugo Burel
Fernando Cabrera
Lilia Camacho
Soledad Camponovo
Claudia Campos
Carlos Cardani
Rubí Carreño
Pablo Casacuberta
Horacio Cavallo
Matías Celedón
Christiano
Jorge Consiglio
Óscar Contardo
Helena Corbellini
Marcial Cortés-Monroy

Alejandra Costamagna
Diego Correa
María Sonia Cristoff
Thomas Dassance
Fernando De
Leonardis
Sabela de Tezanos
Mario Delgado Aparáin
Nelson Díaz
Sergio Di Nucci
Mariana Dimópulos
Gloria Dünkler
Jorge Edwards
Victoria Estol
Mercedes Estramil
Patricio Fernández
Alejandro Ferreiro
Magela Ferrero
Silvina Frieria
Federico Galende
Carlos Gamarro
Marisol García
Beatriz García-
Huidobro
Nicolás García
Recoaro
Florencia Garramuño
Gepe
Galo Ghigliotto
Alberto Giordano
González & los
Asistentes

Damián González
Bertolino
Pepi Gonçalvez
Rafael Gumucio
Jaime Huenún
Andrea Jeftanovic
José Gabriel Lagos
Liniers
Julián López
Luis López-Aliaga
Tom Lupo
Guillermo Mamani
Natalia Mardero
Leo Masliah
Lucía Mazzinghi
Daniel Mella
Fernando Milagros
Naranja
Fernando Noy
Luciano Ojeda
Palo Pandolfo
Claudia Pérez
Rodrigo Pinto
Claudia Piñeiro
Esteban Podetti
Felipe Polleri
Diego Presa
Melina Rapiman
Diego Recoba
Carlos Reyes
Gabriel Richieri
Tálata Rodríguez

Rodrigo Rojas
Hernán Ronsino
Pablo Roy Leguizamo
Guillermo Saavedra
Luis Sagasti
Hugo Salas
Ramiro Sanchiz
Leonardo Sanhueza
María José Santacreu
Susana Santos
Rodolfo Santullo
Beatriz Sarlo
Sagrado Sebakis
Fabián Severo
Samanta Schweblin
Pablo Silva Olazábal
SIMA
Martín Sivak
Manuel Soriano
Alberto Szpunberg
Patricio Tapia
Vicente Undurraga
Andrés Valenzuela
Agustín Valle
Daniel Villalobos
Laura Wittner
Maca Wojciechowski
Alejandro Zambra
Claudio Zeiger
Eugenia Zicavo
Diego Zúñiga
Raúl Zurita

PROGRAMACIÓN BUENOS AIRES DEL 24 AL 28 DE SEPTIEMBRE

PROGRAMACIÓN BUENOS AIRES

MIÉRCOLES 24

Tinta Activa
Primera Persona
Ménage à Trois
Edición Bolivia
Fuera de Campo

De 11 a 21 hs | Eterna Cadencia

Todos los días, excepto el domingo.

EXHIBICIÓN. CUADERNOS DE AUTOR

Artistas participantes: Polaco Scalerandi, Gastón Souto, Gustavo Sala, Otto Zaizer, Fantoni, Franck Vega, Pablo Vigo, Pablo Túnica, Kraneo, Daniela Kantor, Delius, Ariel López V., Gustavo Deveze, Muriel Bellini y Carlos Aón.

Muestra de cuadernos desplegados intervenidos por dibujantes de historieta argentinos.

Exhibición producida y montada por Festival ComiCópolis.

11.30 hs | Museo de la Lengua

TALLER. ESTALLAR LA PALABRA

A cargo de Casagrande

La frontera entre literatura, video, arte y performance se diluye para dar forma a nuevas propuestas en las que el espacio público emerge como el escenario ideal. Este taller explora las vías en las que se puede intervenir la escena urbana a partir de proyectos interdisciplinarios que tengan como base la literatura. Desde su experiencia bombardeando ciudades con poemas, el colectivo literario chileno Casagrande dará pistas sobre posibles nuevas dinámicas de trabajo.

(* Cupos limitados. Inscripción previa en info@filba.org.ar)

17 hs | Eterna Cadencia

SOY TU LIBRERO

María Sonia Cristoff y Philippe Claudel reciben a los lectores y recomiendan textos en la librería.

17.30 hs | Malba

LECTURA. AÑO 2044

Participan: Maximiliano Barrientos, Gabriela Bejerman, Jeremías Gamboa, Lucía Mazzinghi, Antonio Ortuño y Christian Vera.

Presenta: Patricio Zunini

¿Cómo será la cadencia íntima de las palabras propias en treinta años? ¿Qué se resquebraja, qué es lo que queda entero? Seis escritores se animan a proyectarse al futuro y a imaginar una página escrita en tres décadas, con los virajes -o no- de sus lenguajes, imágenes y espacios.

19 hs | Malba

DIÁLOGO. LÍNEAS DE ACCIÓN

Participan: Joe Sacco y Guy Delisle
Modera: Thomas Dassance

La documentación de la realidad encuentra en el cómic un camino singular y nuevo para dar testimonio del contexto: crónica, diarios y periodismo gráficos responden al realismo con un alto nivel de atención al detalle y dosis proporcionadas de imágenes y texto. Dos de los más importantes novelistas gráficos contemporáneos dialogan sobre cómo es contar el mundo hoy a través del cómic.

20.30 hs | Malba

LECTURA. PALABRAS INAUGURALES: INTENSA SED DE VENGANZA

A cargo de Enrique Vila-Matas

El escritor español inaugura oficialmente la sexta edición del Festival con la lectura de un texto que vuelve sobre un viejo debate: la tensión entre literatura y vida.

JUEVES 25

11.30 hs | Museo de la Lengua

TALLER. CLÍNICA GRÁFICA

A cargo de Guy Delisle

El dibujante y escritor canadiense brindará una clínica en la que, a partir del repaso de su propia obra, analizará los problemas específicos del género y comentará algunas herramientas funcionales para aquellos que estén comenzando a trabajar en el cómic.

(* Para favorecer la dinámica del taller, el mismo será impartido en inglés, sin traducción. Cupos limitados. Inscripción previa en info@filba.org.ar)

17 hs | Eterna Cadencia

SOY TU LIBRERO

Maximiliano Barrientos y Claudia Piñeiro reciben a los lectores y recomiendan textos en la librería.

18 hs | Malba

PANEL. JUGAR EN PRIMERA

Participan: María Sonia Cristoff, Jeremías Gamboa y Chris Kraus

Modera: Alberto Giordano

¿Quién dice *yo* en los textos contemporáneos? ¿La propia experiencia y la memoria componen la materia prima de lo narrable? Autobiografía y narrativas del *yo* como momentos particulares en los que se construye el escritor en el texto. Tres autores dialogan sobre los distintos modos del *ego* en las escrituras contemporáneas.

19 hs | Eterna Cadencia

DIÁLOGO. LA CASA ROTA

Participan: Germán Marín y Julián López

La literatura que narra las agrías estéticas de

los ecos de las dictaduras latinoamericanas es múltiple y diversa. En ella se impone un relato que explora el horror de la década de los setenta y ochenta de un país y de la propia historia. El escritor chileno Germán Marín, narrador fundamental de la historia reciente de Chile, junto al argentino Julián López dialogarán sobre la memoria y la violencia presentes en sus ficciones.

19.30 hs | Fundación OSDE

DIÁLOGO. EL ESCRITOR SOLITARIO

Participan: Enrique Vila-Matas y Juan José Becerra

Traducido a una treintena de lenguas, Enrique Vila-Matas ocupa un lugar central de las letras contemporáneas. En un diálogo distendido con el escritor argentino Juan José Becerra, el narrador español reflexiona sobre su obra y sus influencias y confiesa los temores y las búsquedas en la soledad del proceso creativo.

Actividad con inscripción en: www.fundacionosde.com.ar o llamando al 0810-333-36733

19.30 hs | Malba

PANEL. ESCRITURAS DE GUERRA

Participan: Nir Baram, Carlos Gamberro, Joe Sacco y Wilmer Urrelo

Modera: Patricio Zunini

La guerra, con sus estéticas y efectos, ha sido para la literatura desde sus orígenes escenario de relatos imprescindibles. La violencia y sus distintas formas han forzado las posibilidades y los límites del lenguaje, creando nuevas sintaxis. ¿Cómo estallan hoy las palabras que narran los conflictos bélicos que cosen y descosen al mundo? Cuatro autores, provenientes de territorios disímiles, reflexionan sobre la espada y la palabra en el siglo XXI.

VIERNES 26

11.30 hs | Museo de la Lengua

CLASE ABIERTA. BARTHES VIAJERO

A cargo de Beatriz Sarlo

Roland Barthes en sus viajes a Japón y a China produjo dos textos muy diferentes aunque relacionados en secreto: una semiología y un diario. Él mismo, por otra parte, también viajó en sus traducciones, que probablemente no haya leído nunca. Esas versiones argentinas hoy forman parte central de nuestra lectura.

17 hs | Eterna Cadencia

SOY TU LIBRERO

Powerpaola y Nir Baram reciben a los lectores y recomiendan textos.

18 hs | Alianza Francesa (Biblioteca)

PANEL. NARRATIVAS MIGRANTES

Participan: Antonio Ortuño, Edmundo Paz Soldán y Samanta Schwebelin
Modera: Agustín Valle

La premisa "irse para escribir" puede ser fructífera para algunos e inocua para otros. Pero no todas las formas de la distancia son iguales: la huida, el exilio, el migrar son modos posibles en los que se manifiestan las escrituras en tránsito. Sobre identidad, territorio y traslados dialogan tres escritores que han tematizado la migración en sus libros o la viven en carne propia.

18 hs | Alianza Francesa (Auditorio)

PANEL. SIN ETIQUETAR

Participan: Nuno Ramos, Luis Sagasti y Claudio Zeiger

Modera: Florencia Garramuño

Gradaciones de géneros, contaminación, mestizaje e interacción: la pregunta por las categorías fijas se diluye, el pacto con el lector se reactualiza y la fusión entre géneros literarios y artes se vuelve central para comprender las producciones contemporáneas. Tres autores, cuyas obras evaden las clasificaciones simplistas, conversan sobre esta permeabilidad y sobre la presencia o ausencia de etiquetas en lo que escriben.

18.30 hs | Goethe-Institut

LECTURA + DIÁLOGO. EL FIN DE LA AFIRMACIÓN

Participan: Timo Berger, Léonce Lupette y equipo de traductores seleccionados.

El poema echa mano de las palabras de manera muchas veces caprichosa y, lejos de afirmar o confirmar las entradas en los diccionarios de turno o los usos establecidos, esas palabras suelen inventar nuevos usos y hasta significados. Esto es un doble desafío en materia de traducción. En el marco del festival, tiene lugar una clínica de traducción coordinada por el poeta y traductor Timo Berger con el fin de explorar qué están escribiendo los poetas más jóvenes en lengua alemana. En esta charla se ofrecerá un panorama sobre la materia y una selección de traducciones que resultaron del taller. Parte del material se reunirá más adelante en una antología bilingüe que publicará editorial VOX.

(Actividad co-organizada con el Goethe-Institut y Ediciones VOX, con apoyo de María Elena S.A. y Allianz Argentina)

Tinta Activa

Primera Persona

Ménage à Trois

Edición Bolivia

Fuera de Campo

19 hs | Eterna Cadencia

PANEL. BOLIVIA POR BOLIVIA

Participan: Liliana Colanzi, Susana Santos y Wilmer Urrelo

Modera: Nicolás García Recoaro

Especialistas y narradores bolivianos dan un panorama de la literatura contemporánea de Bolivia. ¿Cuáles son los nombres insoslayables de la literatura andina? ¿Cuáles las nuevas voces? Guía y recomendaciones de lectura. Una mesa para tomar nota y recorrer una tradición literaria tan vasta como escondida.

19.30 hs | Alianza Francesa (Auditorio)

PANEL. DAR CON LA TECLA. MILITANCIA Y LITERATURA

Participan: Marie Darrieussecq, Mariana Dimópulos y Gustavo Espinosa

Modera: Eugenia Zicavo

La escritura es, desde siempre, una forma de militancia posible. ¿Dónde y de qué modo se revelan textualmente el compromiso político y las ideas propias?, ¿cuál es la literalidad de la militancia al momento de escribir?, ¿puede ser la literatura arma y herramienta? Estos son algunos de los interrogantes que aborda este panel.

21 hs | Centro Cultural Matienzo

LECTURA + MÚSICA. CABARET LITERARIO

Participan: Santiago Barcaza, Timo Berger, Cristóbal Bianchi, Julio Carrasco, Nuno Ramos, Tálata Rodríguez, Tom Lupo, Fernando Bogado, Naranja y Palo Pandolfo Curador y anfitrión: Fernando De Leonardis Lecturas, performances poéticas y musicales a cargo de autores de Alemania, Colombia, Brasil, Chile y Argentina.

23.30 hs | La Oreja Negra

PERFORMANCE. UN BARCO TRAYÉNDOME. CONVERSACIÓN CON PIZARNIK

Participan: Casagrande y Fernando Noy

Si bien es cierto que tanto en la obra como en la vida de Alejandra Pizarnik, el prisma de lo trágico es clave para leer y comprender sus obsesiones y búsquedas, también lo son, el humor, lo lúdico, el universo infantil, la pasión por las posibilidades del lenguaje y la irreverencia crítica. Un día después del aniversario de su muerte, con la colaboración del poeta Fernando Noy, el colectivo poético chileno Casagrande, busca conversar con el espíritu de la gran escritora argentina.

SÁBADO 27

16 a 20 hs | El Cultural San Martín (Explanada)

JORNADA DE ACTIVIDADES. CARNAVAL BOLIVIANO

Participan: Maximiliano Barrientos, Liliana Colanzi, Sergio Di Nucci, Edmundo Paz Soldán, Wilmer Urrelo, Christian Vera, Ballet América Morena, Ballet Folklórico Sin Fronteras, Fraternidad Potolos Miskí Yaku, Fraternidad Tinkus Rijcharyi, Sikuris Ayllu Kaypachamanta, Sol de América, Grupo Himalaya y Los Hermanos del Monte

Organiza: Carolina Szmidt

Comida, música, baile y literatura bolivianas para dedicar un día a disfrutar en Buenos Aires de la cultura andina.

(Fundación Filba agradece muy especialmente los valiosos aportes de Alfredo Grieco y Bavio, Nicolás García Recoaro, Guillermo Mamani y Lilia Camacho)

16 hs | El Cultural San Martín (Sala Alberdi)

CINE. YERBA MALA CARTONERA

De Colectivo 7

La excusa de este documental realizado por el colectivo argentino-catalán es narrar la historia de la editorial cartonera del alto boliviano, pero el resultado trasciende lo narrativo meramente informativo para preguntarse por la heterogeneidad literaria del país y por lo tanto por su especificidad como tal.

18 hs | El Cultural San Martín (Sala D)

PANEL. ARGENBOL

Participan: Guillermo Mamani, Sergio Di Nucci, Martín Sivak y Lilia Camacho Callisaya

Modera: Cecilia Boullosa

Buenos Aires es la segunda "ciudad boliviana" del mundo. Con una población que crece sistemáticamente desde hace décadas, los residentes bolivianos son la segunda

Tinta Activa

Primera Persona

Ménage à Trois

Edición Bolivia

Fuera de Campo

comunidad extranjera en Argentina. Bolivianos argentinizados y argentinos bolivianizados reflexionan sobre dos culturas que se potencian.

18 hs | El Cultural San Martín (Sala Alberdi)

LECTURAS. I.T.S (ITINERARIOS TURÍSTICOS SUBJETIVOS)

Participan: Félix Bruzzone, Nona Fernández y Gustavo Espinosa

Modera: Silvina Frieri

Los modos de recorrer/leer la ciudad tal vez se vinculen con las formas de escribir sobre ella: detenerse en los detalles triviales para convertirlos en material narrable, tomar lo fragmentario para volverlo sistema, mirar de nuevo lo visitado y redescubrirlo. Tres autores nos invitan a recorrer espacios escondidos de sus ciudades: Santiago de Chile, Buenos Aires y Montevideo.

19.30 hs | El Cultural San Martín (Sala D)

PANEL. CÓMIC LATINO

Participan: Max Aguirre, Liniers, Esteban Podetti y Powerpaola

Modera: Andrés Valenzuela

Nunca se discutió tanto sobre la novela gráfica como en los últimos años: ¿es un género en sí mismo? ¿Tiene una especificidad que la distingue del cómic? La reflexión sobre la cuestión suma nuevas preguntas si la circunscribimos a América Latina. Dialogan los que saben sobre el actual escenario del cómic latino.

23.30 hs | Teatro Xirgu

TORNEO. SEGUNDO SLAM COPA FILBA

Organizan: Sagrado Sebakis y Diego Arbit Muestra de slam en Argentina de los mejores competidores del país: poetas, raperos, freestylers, cuenta cuentos, chapuceros.

DOMINGO 28

16 hs | Malba (Terraza)

PANEL + LECTURA. CAJA DE HERRAMIENTAS

Participan: Guillermo Saavedra, Alberto Szpunberg y Laura Wittner

Modera: Jorge Consiglio

El poeta, como cazador de sonoridades y etimologías, observa y descubre materiales que lo interpelan a la hora de escribir. Cuáles son los detalles cotidianos que escriben el primer verso, cuáles los estados anímicos más productivos. Una charla sobre musas contemporáneas, caprichos y costumbres en el *ars poética* de hoy.

17.30 hs | Malba (Terraza)

PANEL. CRUCES EPISTOLARES I: MEMORIA, PRESENTE Y ESCRITURA

Participan: Félix Bruzzone y Nona Fernández
Modera: Hernán Ronsino

Dos autores, que vienen intercambiándose cartas desde hace meses, se interrogan, a cada lado de la cordillera, por el lugar de la memoria, el presente, la dictadura y sus ecos en la escritura. Hoy nos leen, comparten y debaten en vivo y en directo ese tránsito de ideas.

17.30 hs | Malba

DIÁLOGO. PHILIPPE CLAUDEL EN DIALOGO CON CLAUDIA PIÑEIRO

Modera: Hugo Salas

Philippe Claudel es uno de los escritores franceses más relevantes de la actualidad. Su novela *La nieta del señor Linh* permanece entre los libros más leídos desde su publicación en 2005 hasta hoy. Con el premio e inmediata publicación de *Las viudas de los jueves*, la argentina Claudia Piñeiro se dio a conocer y se consagró en un mismo movimiento, accediendo

Tinta Activa

Primera Persona

Ménage à Trois

Edición Bolivia

Fuera de Campo

a una popularidad que mantuvo con sus libros posteriores. En este diálogo íntimo, ambos repasan sus trayectorias y reflexionan sobre la influencia del lenguaje cinematográfico a la hora de escribir literatura.

19 hs | Malba

LECTURAS. BITÁCORA DEL FILBA

Participan: Maximiliano Barrientos, Philippe Claudel, Nona Fernández, Esteban Podetti, Powerpaola y Samanta Schwebelin
Presenta: Amalia Sanz

Durante esta intensa semana literaria, no sólo se habló de literatura, sino que también se la produjo. Seis escritores fueron invitados a realizar una experiencia particular dentro del marco de Filba y escribieron sobre eso. Acá los textos que se gestaron.

21.30 hs | Malba

MÚSICA + PROYECCIONES. NOVELA GRÁFICA

A cargo de SIMA

SIMA es un proyecto musical -compuesto por Isol, Zypce, Nicolás Cecinini y Pablo Chimenti- que propone un conjunto de canciones en las que conviven letras de narración poética, melodías sencillas y experimentación de nuevas sonoridades. Como cierre de la sección porteña del festival, presentan temas de su disco *Novela Gráfica* acompañados de ilustraciones y visuales realizados por doce artistas reconocidos internacionalmente.

PROGRAMACIÓN MONTEVIDEO
DEL 26 AL 27 DE SEPTIEMBRE

VIERNES 26

Tinta Activa
Primera Persona
Ménage à Trois
Edición Bolivia
Fuera de Campo

De 11 a 21 hs | Embajada de México
(del viernes 26 de septiembre al
viernes 17 de octubre)

EXHIBICIÓN. TRANSFIGURACIONES

Escritores y artistas participantes:
Enrique Vila-Matas, Alberto Fuguet,
Juan Sasturain, Sabela de Tezanos,
Martín Verges, Diego Vidart,
Rita Fischer y Alfredo Ghierra.
Artes visuales y literatura se han entrelazado
insistentemente a través de la historia. En
esta oportunidad, cinco escritores entregan
textos inéditos a cinco artistas visuales quienes
responden la invitación con una nueva obra
inspirada libremente en lo que leyeron. Un
encuentro del que nace un nuevo diálogo.

15 hs | Sandoval

ENCUENTRO. UN EXPRESO CON LECTORES

Participan: Felipe Polleri, Maca Wojciechowski,
Hugo Burel, Daniel Mella, Apegé, Mario
Delgado Aparain y Sabela de Tezanos
Un encuentro de autores y poetas con un grupo
mínimo de lectores que se estén iniciando en
la escritura y deseen compartir sus textos con
voces expertas.

(*Cupos limitados. Inscripción previa en montevideo@filba.org.ar)

16 hs | Luis de la Torre 577, Punta Carretas

LECTURA. UNO A UNO

Leen: Damián González Bertolino,
Agustín Acevedo Kanopa, Alberto Fuguet,
María Negroni, Gabriel Richieri, Carolina
Bello, Natalia Mardero, Diego Recoba y
Juan Sasturain
Una experiencia que recupera el ritual de la
lectura en voz alta de a dos: una persona se

inscribe para que un escritor le lea un cuento
o un poema de un autor desconocido en la
intimidad de una habitación de una casa. Una
actividad que busca rescatar la performance,
el deseo de escucha y la complicidad.

(* Actividad con inscripción por orden de llegada)

16.45 hs | CCE

PANEL. EL OTRO YO

Participan: Roberto Echavarran
y Claudia Pérez
Modera: Diego Correa
¿Desde qué lugar la literatura se ocupa de la
diversidad sexual? En el mes de la diversidad,
una conversación sobre la construcción de
identidades subalternas que transgreden el
límite de lo permitido.

18 a 21 hs | CCE

ENCUENTRO. MERCADO DE LIBROS, TOQUES Y LECTURAS

Libros, lecturas y música al aire libre.

18 hs | Toque I: Diego Presa

18.30 hs | Lecturas I: Work in progress:
Cuatro escritores adelantan breves
fragmentos de los textos en los que están
trabajando en la actualidad.
Participan: Jeremías Gamboa,
Maximiliano Barrientos, Manuel Soriano
y Victoria Estol.

19.30 hs | CCE

PANEL. CINEFILIA

Participantes: Alberto Fuguet, Jeremías
Gamboa y Maximiliano Barrientos
Modera: Pepi Gonçalves
La influencia del lenguaje cinematográfico y los

formatos televisivos en los procesos creativos
de los escritores contemporáneos invita a la
reflexión sobre la posible búsqueda visual de
una narrativa. ¿Existen nuevas formas de contar
el deseo de escucha y la complicidad?

21 hs | CCE

ENTREVISTA. ENRIQUE VILA-MATAS EN PRIMERA PERSONA

Entrevista: José Gabriel Lagos
El reconocido y prolífico escritor español, autor
de libros entrañables como *Dublínscas*, *Aire de
Dylan* y la última *Kassel no invita a la lógica*,
inaugura oficialmente Filba Montevideo, en una
charla intensa sobre su trayectoria, su obra y los
temas que lo siguen inquietando.

23 hs | CCE

RECITAL. LEO MASLÍAH Y BANDA

El músico y escritor uruguayo en un recorrido
por las canciones que marcaron a sus oyentes-
lectores a lo largo de los años. Música y
literatura en diálogo activo.

SÁBADO 27

11 hs | CCE

TALLER. POESÍA Y DESACATO

A cargo de María Negroni
La escritura es una epistemología del no saber.
En ella, la obsesión y la forma se dan cita
para pensar lo impensable, para decir lo que
no puede decirse. Su objetivo no es ratificar
conceptos ni buscar certezas sino crear un
espacio para alentar las preguntas. Este taller
explorará estas nociones y se discutirán los
textos que escriban los participantes.

(*Cupos limitados. Inscripción previa en info@filba.org.ar)

15 a 20 hs | CCE

ENCUENTRO. MERCADO DE LIBROS, TOQUES Y LECTURAS II

Libros, lecturas y música al aire libre.

15 hs | Encuentro. SOY TU LIBRERO.

Natalia Mardero y Damián González
Bertolino -escritores de la nueva narrativa
uruguaya- reciben a los lectores y
recomiendan libros en la feria.

15.30 hs | Toque II: Magela Ferrero

16 hs | Lecturas II: Work in progress.

Participan: Nelson Díaz, Mercedes
Estramil, Fabián Severo, Claudia Campos y
Horacio Cavallo

16.30 hs | CCE

PANEL. LA MESA LUMINOSA

Participan: Alejandro Ferreiro,
Helena Corbellini, Pablo Casacuberta
y Ramiro Sanchiz
Modera: Pablo Silva Olazábal
Asistimos al proceso de canonización de
Mario Levrero: son varios los impulsos desde

la industria editorial y la academia que contribuyen a situarlo en un lugar de referencia en la literatura uruguaya. Dentro y fuera del Uruguay, Levrero deja de ser aquel excéntrico leído por algunos jóvenes y selectos escritores para ser leído, deconstruido y resignificado por un público más amplio. ¿Qué se gana y qué se pierde en este proceso?

18 hs | CCE

PANEL. LA HISTORIA GRÁFICA

Participan: Juan Sasturain, Pablo Roy Leguizamo y Rodolfo Santullo
 Modera: María José Santacreu

En los últimos años, existió en Uruguay un resurgimiento de la novela gráfica que en muchos casos se dedicó a visitar hitos y figuras emblemáticas de la tradición patria. La creación de personajes marginales a través de lo cuales narrar, en texto e imágenes, otra versión de la historia.

21 hs | Sandoval

PANEL. TENSIONES REGIONALES: MARCADOS POR EL MERCADO

Participan: María Negroni, Martín Barea Mattos y Laura Alonso
 Modera: Luis Bravo

¿Qué recorrido hace hoy la poesía en términos de mercado? Su circulación en la industria parece crear vías marginales en su llegada a nuevos lectores. Tres poetas dialogan y se animan a la crítica y auto-crítica.

21 hs | CCE

ENTREVISTA. PHILIPPE CLAUDEL EN PRIMERA PERSONA

Entrevista: Alma Bolón

El premiado escritor y director de cine francés -autor de *Almas grises* y *La nieta del señor Linh*, entre otros libros- en un diálogo distendido en el que repasa su obra literaria y cinematográfica y reflexiona sobre las influencias múltiples que han marcado su modo de mirar.

22.30 hs | Sandoval

RECITAL. VIVA LA PATRIA, POR FERNANDO CABRERA

Cantante, poeta, guitarrista, compositor. Todas estas cosas es Fernando Cabrera, a las que ha sabido imprimirles su particular mirada e interpretación. Sus más de doce discos como solista y el reconocimiento tanto local como internacional, lo convierten en uno de los artistas más sólidos del escenario contemporáneo.

PROGRAMACIÓN SANTIAGO DE CHILE DEL 27 DE SEPTIEMBRE AL 1 DE OCTUBRE

SÁBADO 27

11 hs | Entrada principal GAM

RECORRIDO. RECORRIDO LITERARIO POR SANTIAGO CENTRO

Producido por Cultura Mapocho
www.mapocho.org

La presencia de la ciudad, como objeto o como escenario, es una constante en la historia de la literatura universal. Lejos de hacer un juicio estético sobre las obras, el recorrido por el Santiago literario es una invitación a mirar la ciudad a través de los relatos que se han construido a partir de ella.

16.30 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

LECTURA + PANEL. LECTURA BAJO MI PARRA

Participan: Paz Balmaceda, Marcial Cortés-Monroy, Patricio Fernández y Rafael Gumucio
Presenta: Catalina Labarca Rivas
Nicanor Parra es el mito viviente más grande de la literatura chilena. En algún momento, muchos sienten la necesidad, como si fuera un llamado, de emprender el viaje hacia su casa en Las Cruces. Y a partir de entonces la anécdota se pone a rodar. Esta lectura presenta algunas versiones de las múltiples que componen -más allá de su obra- la figura pública e íntima de Nicanor Parra.

18 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

PANEL. DIBUJAR LA VIOLENCIA

Participan: Christiano, Guy Delisle y Melina Rapiman
Modera: Carlos Reyes

La novela gráfica es uno de los géneros que ha abordado con mayor audacia y precisión las múltiples aristas de la violencia. Trazo y palabra evidencian modos de vivir y sobrevivir en contextos sociales atravesados por el abuso, la guerra y la desigualdad.

19 hs | GAM, sala A1, edificio A, piso 1

PANEL. LA VIDA DEL OTRO

Participan: María Moreno, Leonardo Sanhueza y Óscar Contardo
Modera: Soledad Camponovo

Se dice que toda escritura es autobiográfica y que, a su vez, la escritura autobiográfica no puede ser ajena a la ficcionalización. ¿Qué sucede, entonces, cuando hay que narrar la vida de otro? ¿Cuáles son los límites de la ficción? Esta mesa intenta abordar los riesgos y las posibilidades del género biográfico indagando en la tensión entre escritura, intimidad y silencio.

21 hs | GAM, sala A1, edificio A, piso 1

LECTURA + MÚSICA. GONZÁLEZ & LOS ASISTENTES Y RAÚL ZURITA

Participan: González & Los Asistentes y Raúl Zurita

“La poesía es el intento más vasto y más desesperado por decir con palabras de este mundo, palabras que ya no son de este mundo” ha dicho Raúl Zurita, quien junto a la banda de rock González & los Asistentes, dará un recital donde la poesía y rock se funden en un nuevo lenguaje.

DOMINGO 28

11 hs | GAM, Sala de Conferencia 1, edificio B, piso -1

TALLER. CLÍNICA GRÁFICA

A cargo de Guy Deslile

El dibujante y escritor canadiense brindará una clínica en la que, a partir del repaso de su propia obra, analizará los problemas específicos del género y comentará algunas herramientas funcionales para aquellos que estén comenzando a trabajar en el cómic.

(* Para favorecer la dinámica del taller, el mismo será impartido en inglés, sin traducción. Cupos limitados. Inscripción previa en info@filba.org.ar)

16.30 hs | GAM, Sala de Conferencia 1, edificio B, piso -1

LECTURA + PANEL. EXCÉNTRICAS

Participan: Pía Barros, Roberto Echavarren y María Moreno
Modera: Rubí Carreño

La literatura latinoamericana produce, cada cierto tiempo, mujeres escritoras que se transforman, por su propuesta estética y estilo de vida excéntrico, en mitos literarios. Alejandra Pizarnik en Argentina, Marosa di Giorgio en Uruguay y María Luisa Bombal en Chile representarán en esta conversación el triángulo de voces femeninas fundamentales en la literatura de las tres orillas.

18 hs | GAM, Sala de Conferencia 2, edificio B, piso -1

PANEL. IMAGINARIOS AUSENTES, IMAGINARIOS PRESENTES

Participan: Liliana Colanzi, Edmundo Paz Soldán y Wilmer Urrelo
Modera: Carlos Cardani

¿Cuáles han sido los imaginarios identitarios que han tenido mayor presencia en la literatura boliviana y cuáles los más olvidados? ¿La literatura abarca la diversidad cultural del país? A partir de estas preguntas tres autores

Tinta Activa

Primera Persona

Ménage à Trois

Edición Bolivia

Fuera de Campo

bolivianos reflexionan sobre el panorama literario actual de su país y sus antecedentes.

18 hs | GAM, Sala de Conferencia 1, edificio B, piso -1

ENTREVISTA. JORGE EDWARDS EN PRIMERA PERSONA

Entrevista: Patricio Tapia

Historias de familias, personajes y anécdotas de un siglo XX ya desaparecido son los temas que atraviesan la extensa obra del escritor Premio Cervantes 1999, Jorge Edwards. En esta conversación con Patricio Tapia dialoga sobre estos temas, su trayectoria y su camino por llevar biografías y autobiografías a la ficción.

19.30 hs | GAM, Sala de Conferencia 1, edificio B, piso -1

PANEL. ESCRITURAS DEL YO

Participan: José Luis Bobadilla, Daniel Villalobos y Alejandro Zambra
Modera: Vicente Undurraga

Escrituras que están marcadas por la memoria personal y referentes reconocibles se ramifican entre las novedades editoriales de estos últimos años. Sobre la posibilidad de atravesar la difusa frontera entre la ficción, la biografía y la literatura conversan los invitados de este panel.

19.30 hs | GAM, Sala de Conferencia 2, edificio B, piso -1

PANEL. TRAZO Y ESCRITURA

Participan: Lorena Amaro, Chris Kraus y Nuno Ramos
Modera: Federico Galende

La búsqueda por materializar imaginarios a través de la construcción de vínculos entre la palabra y las artes plásticas pertenece a una larga tradición estética en las artes. El cruce de experiencias entre escritura y obra plástica es el eje de conversación de este panel.

LUNES 29

11 hs | UDP, Biblioteca Nicanor Parra, piso 3, Sala B31

TALLER. TALLER DE CUENTO

A cargo de Edmundo Paz Soldán
En este taller, a través del análisis y discusión de los elementos formales presentes en obras narrativas breves (microficciones, cuentos, relatos), se intentará que los participantes del taller comiencen a trabajar sus propios cuentos, abriendo la discusión sobre sus elementos básicos y entregando estrategias para desarrollar la voz narrativa propia. Habrá una revisión de las principales teorías del cuento, con énfasis en la tradición latinoamericana.

(*Cupos limitados. Inscripción previa en info@filba.org.ar)

17 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

PANEL. MIL TERRITORIOS,
UN CONTINENTE

Participan: Liliana Colanzi, Luis López-Aliaga y Antonio Ortuño
Modera: Beatriz García-Huidobro
Latinoamérica es una y muchas al mismo tiempo. Aunque hermanada por una lengua y una historia común, el sincretismo ha hecho de este continente una tierra de diversidad. Hablar del territorio latinoamericano es posible para algunos, mientras que para otros representa caer en estereotipos ya transitados. Cómo se habita y se escribe hoy América Latina.

18.30 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

ENTREVISTA. ENRIQUE VILA-MATAS
EN PRIMERA PERSONA

Entrevista: Rodrigo Pinto
Cátedra abierta Roberto Bolaño - UDP
Narrador extraordinario, Enrique Vila-Matas es una de las voces literarias más representativas de la literatura contemporánea española. Hacer

un recorrido por sus obras más significativas es la mira de este diálogo con Rodrigo Pinto.

20 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

ENTREVISTA. HEBE UHART
EN PRIMERA PERSONA

Entrevista: Alejandra Costamagna
Hebe Uhart es una de las cronistas y narradoras más singulares e importantes de la literatura argentina actual. Entrevistada por Alejandra Costamagna, conversa sobre su obra, trayectoria y búsqueda por escribir sobre el pulso de lo cotidiano.

MARTES 30

11 hs | GAM, Sala de Conferencia 2, edificio B, piso -1

TALLER. MALDITO PRIMER VERSO

A cargo de Timo Berger
El primer verso anticipa el ritmo, el estilo, asoma el yo lírico y la atmósfera de un poema. En este taller de poesía se invita a discutir los comienzos de la escritura poética y los desafíos de la hoja en blanco.

(* Cupos limitados. Inscripción previa en info@filba.org.ar)

17 hs | GAM, Sala de Conferencia 2, edificio B, piso -1

ENTREVISTA. CONVERSACIÓN
A MANO ALZADA

Participan: Alejandra Acosta y Powerpaola
En una experiencia singular, la ilustradora chilena Alejandra Acosta entrevista con dibujo en vivo a la novelista gráfica colombiana Powerpaola.

18.30 hs | GAM, Sala de Conferencia 2, edificio B, piso -1

PANEL. FICCIONES POLÍTICAS

Participan: Nir Baram, Chris Kraus y Antonio Ortuño
Modera: Rodrigo Rojas
La relación entre política y literatura ha sido tematizada desde los orígenes del mundo moderno. La literatura que trasciende deja marcas en una época y, por sobre todo, en su porvenir. En este panel, cuatro escritores reflexionan sobre cómo el proceso creativo en la escritura forma parte de un contexto social y político con el que constantemente dialoga.

Tinta Activa

Primera Persona

Ménage à Trois

Edición Bolivia

Fuera de Campo

20 hs | GAM, Sala de Conferencia 2, edificio B, piso -1

ENTREVISTA. MARIE DARRIEUSSECO
EN PRIMERA PERSONA

Entrevista: Galo Ghigliotto
"Me gusta la idea de abrir nuevas ventanas en el cerebro de los lectores, para mostrarles el mundo, todas las cosas ya conocidas, como si fuera la primera vez que las ven" ha dicho la escritora francesa Marie Darrieusseau. Irreverente, es una de las voces más disruptivas y singulares de la literatura contemporánea francesa. Sobre su escritura atravesada por el humor, la ironía y la fantasía conversa con el editor y poeta Galo Ghigliotto.

21 hs | Juan Ramsay Club

RECITAL POÉTICO. NUNCA ES TARDE
SI EL VERSO ES BUENO

Participan: Timo Berger, José Luis Bobadilla, Roberto Echavarrén, Gloria Dünkler y Jaime Huenún
Presenta: Casagrande
Lectura de poesía en la que poetas de diversas partes del mundo compartirán sus versos con el público.

MIÉRCOLES 1

11 hs | UDP, Biblioteca Nicanor Parra, piso 3, sala B31

TALLER. CRÓNICAS DE VIAJE

A cargo de Hebe Uhart

Todo viaje, sin importar el destino o la compañía, deja alguna historia para contar: sentimientos, experiencias, declaraciones. En este taller los participantes reflexionan sobre las diversas formas de observación, la relación entre el territorio y el lenguaje y los modos de traducir la experiencia personal del viaje en un relato con voz propia.

(* Cupos limitados. Inscripción previa en info@filba.org.ar)

17.30 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

LECTURA + DIÁLOGO. CRUCES EPISTOLARES II. VIAJES Y ESCRITURA

Participan: Roberto Echavarren y Matías Celédon

Modera: Patricio Zunini

Dos autores en fluido intercambio de e-mails desde hace semanas, reflexionan, desde sus orillas, sobre la experiencia del viaje. La figura del viajero y su relación con la escritura. ¿Viajar para escribir o escribir para viajar? Hoy nos leen, comparten y debaten junto al público ese fluir de ideas.

19 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

LECTURA + MÚSICA. MELODÍA DESENCADENADA

Participan: Gepe, Andrea Jeftanovic, Fernando Milagros, Wilmer Urrelo y Diego Zúñiga

Presenta: Marisol García

Tres escritores y dos cantantes se animan a contar canciones. Haciendo el siempre difícil ejercicio de elegir la canción que marcó sus vidas, expondrán por qué esas melodías y letras forman parte fundamental de su soundtrack personal.

20 hs | UDP, Auditorio Biblioteca Nicanor Parra

LECTURA. BITÁCORA DEL FILBA

Participan: Nir Baram, Alberto Fuguet, Andrea Jeftanovic, Antonio Ortuño, Hebe Uhart y Diego Zúñiga

Presenta: Carola Roa

Durante ocho jornadas en las que los invitados hablaron de literatura, algunos fueron convocados también a hacer literatura. La Bitácora Filba es una invitación a seis escritores a compartir estos textos, escritos a instancias del Festival.





